

Вспомнили пехоту и родную роту...

В писательском городке Перedelкино уже давно стало доброй традицией в преддверии Дня Победы собирать за общим столом Дома творчества ветеранов войны, чтобы достойно их поздравить с очередной годовщиной знаменательного события

Так произошло и в нынешнем мае, тем более что он был ознаменован особой юбилейной датой.

К сожалению, время безжалостно к людям, и ряды юных когда-то воинвоободителей в последние десятилетия и годы заметно поредели, самые молодые из ныне живущих солдат Великой Отечественной, вступившие в бой в её начале, перешагнули 90-летний рубеж. Поэтому, как сказал открывший вечер руководитель Московской писательской организации Владимир Бояринов, на сегодня в его союзе, при общей численности в две с полови-



ной тысячи писателей, насчитывается только двенадцать участников боевых действий в регулярной армии. Хотя ещё совсем недавно счёт шёл на сотни. И в самом Перedelкино когда-то жили и творили десятки бывалых фронтовиков, чьи имена вошли в звёздную память советской литературы: Валентин Катаев, Константин Паустовский, Вениамин Каверин, Эмануил Казакевич, Зоя Воскресенская, Владимир Карпов, Михаил Алексеев, Анатолий Рыбаков, Константин Симонов, Илья Эренбург, Булат Окуджава, Илья Сель-

винский, Михаил Луконин, Григорий Поженян, Сергей Наровчатов и другие известные поэты и прозаики.

Но, конечно, особым вниманием был окружён лично присутствовавший на вечере Леонид Рабичев — талантливый писатель и профессиональный художник, который этим летом отметит своё 92-летие. Пройдя нелёгкими дорогами войны с 1942 года и закончив её офицером связи в Чехословакии уже после Победы, Леонид Николаевич написал более двух десятков книг, таких как «Война всё спит», которые по чест-

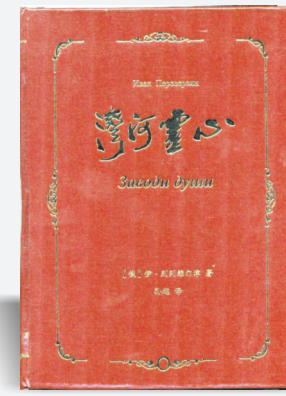
ности и достоверности фронтовых событий стоят в особом ряду. На этот раз ветеран пребывал в лирическом настроении и энергично декламировал стихи, написанные на передовой семь десятилетий назад. Наградой ему были искренние аплодисменты собравшихся.

Леониду Ивановичу Медведко — известному востоковеду, доктору исторических наук, журналисту-международнику, автору книг «К Востоку и Западу от Суэца», «Миры под оливами», «Седьмая ближневосточная война», «Восток — дело близкое, Иерусалим — святое» и других, тоже было что вспомнить и сказать об опалённых войной детстве и юности.

Многие нынешние жители писательского Перedelкино: Владимир Костров, Лев Котоков, Владимир Силкин, Валерий Таганский, Олег Хлебников и другие — выступили со словами благодарности и самых добрых пожеланий ветеранам, а также прочли свои стихи, навеянные долгим молчанием эхом военного времени.

Соб.инф.

Иван Переверзин на китайском языке



Любовь Китая к русской литературе в последнее время переживает новый этап. Теперь и поэзия ведущего российского поэта, лауреата литературных премий и наград Ивана Переверзина заговорила на китайском языке!



Именитый переводчик Сунь Юэ, заинтересовавшись творчеством известного русского поэта, сам выбрал стихи из ранее вышедших поэтических книг и перевёл особенно понравившиеся. Получилась 356 стихов — весьма солидное издание. Проект курировало посольство, международный отдел КНР Китая.

Книга с названием «Заводы души» выполнена на рисовой бумаге в роскошном твёрдом переплёте, где золотые некролифы сдвинуты друг с другом на красном полотне. Это первая книга русского поэта, изданная в Китае в постсоветский период. Тираж поэтического сборника, уже с большим интересом встреченный читателями, будет разослан по библиотекам университетов Китая, культурным и образовательным центрам.

Соб.инф.

О войне, о подвиге, о мире

В Детской школе искусств г. Видное Московской области подведены итоги финального тура VI открытого фестиваля-конкурса художественного слова «Зубовские чтения», посвящённого 70-летию Великой Победы

В первый раз фестиваль-конкурс «Зубовские чтения» был проведён среди школьников Ленинского района в 2010 году. Его инициаторы — Межпоселенческая библиотека Ленинского района и районное литературное объединение им. Ф.С. Шкулёва — стремились познакомить молодое поколение с творчеством талантливого, рано ушедшего из жизни поэта Евгения Зубова, удивительного певца своей малой родины, которого любители поэзии по праву называют подмосковным Есениным. Инициативу поддержали Администрация Ленинского муници-

пального района, районное Управление по делам молодёжи, культуре и спорту, Управление образования Ленинского района.

С 2013 года фестиваль-конкурс приобрёл статус открытого. Возможность участвовать в нём получили также школьники других муниципальных образований Московской области и Москвы.

В 2015 году, объявленном в Российской Федерации Годом литературы, председатель правления Московской областной организации Союза писателей России, член исполкома Международного сообщества писательских союзов Лев Котоков стал председателем оргкомитета конкурса.

Свой вклад в придание мероприятию общеподмосковного характера внесли Московская областная государственная детская библиотека, библиотеки и литературные объединения целого ряда подмосковных городов и районов. В результате совместных усилий значительно расширилась география и число участников «Зубовских чтений». В 2015 году в них приняли участие 253 школьника из столицы и области.

В исполнении детей и подростков звучали стихи известных московских и подмосковных поэтов Владимира Боя-



ринова, Льва Котокова, Игоря Витюка, Георгия Осипова, Владимира Леонова, Николая Цветоватого, Николая Дмитриева, Эдуарда Хандюкова и, конечно, Евгения Зубова.

Исполнение оценивало жюри под председательством директора Московской областной государственной детской библиотеки, исполнительного директора Российского книжного сою-

рата люди. И как хорошо, что в преддверии 70-летия Великой Победы в фестивале-конкурсе «Зубовские чтения» прозвучали стихи о Великой Отечественной войне, о подвиге, о памяти, о мире.

Значительным событием назвал VI фестиваль-конкурс член жюри, секретарь правления Московской городской организации Союза писателей России, главный редактор газеты «Московский литератор» Иван Голубничий. Он отметил, что свет, который загорается в душе поэта, озаряет не только его стихи, он проникает в сердца людей, читающих их, и наполняет жизнь этих людей смыслом.

Член жюри, секретарь правления Московской областной организации Союза писателей России, старший научный сотрудник ИМЛИ РАН Алексей Зименков обратил внимание собравшихся на то, что ставший общеподмосковным фестиваль-конкурс «Зубовские чтения» содействует популяризации творчества лучших областных поэтов, с раннего возраста прививает любовь к литературе. И это его предназначение в современных обстоятельствах трудно переоценить.

Кроме дипломов за 1, 2 и 3 места, участникам конкурсам были вручены

специальные призы Московской городской и Московской областной организаций Союза писателей России, Московской областной государственной детской библиотеки, Ленинского районного отделения партии «Единая Россия», Ленинского районного отделения «Союза женщин Подмосковья», Постоянной комиссии по культуре Общественной палаты Ленинского района.

Первый заместитель главы администрации сельского поселения Молоковское А.П. Селезнёв, представлявший на торжественной церемонии награждения победителей малую родину Евгения Зубова, вручил специальный приз — смартфон — Сергею Науменко: «Мы стояли у истоков развития фестиваля-конкурса «Зубовские чтения» и поэтому особенно рады, что конкурс развивается, набирает мощь».

Учителя, библиотекари, руководители литературных студий, готовившие юных чтецов к творческому состязанию, также были отмечены оргкомитетом.

Особенную окраску финалу придан концерт, подготовленный учащимися и преподавателями Видновской детской школы искусств.

Татьяна БИРЮКОВА

Мы счастливы, что есть у нас друзья!

В Доме Ростовых состоялась презентация книги переводов стихов известной болгарской поэтессы, переводчицы и лидера современной болгарской словесности Елки Няголовой «Ангел в пещере»

Елка Няголова — автор двадцати поэтических книг, известный журналист, член Союза болгарских писателей. Творческий музыкально-поэтический вечер открыл председатель Московской городской организации Союза писателей России Владимир Бояринов. Он подчеркнул, как важны в это непростое в мире время такие книги и такие встречи, наполненные духовно-нравственным содержанием и состоянием единения. Это — литературная

чешский вечер, развил эту мысль и сказал, что это реальный мост между культурами наших стран, а поэтессе Елке Няголовой назвал «духовным посланием славянской культуры».

Директор издательства «ПАБЛИС», выпустившего книгу Елки Няголовой, поэт и переводчик Людмила Снитенко сказала, что никто не должен оставаться в стороне, когда падает тень на добрые отношения славянских народов. Каждая новая переведённая книга расширяет духовное славянское пространство и становится его частью.

Стихи Елки Няголовой переведены на все европейские языки. Глубокий психологический сборник стихов «Ангел в пещере» — это призыв к единению, стремление быть понятым и услышанным.

Елка Няголова эмоциональным накатом чувств её лирической героини создаёт формат открытия и искрен-



которая в разных обстоятельствах никогда не отклоняется от главного: от того, что происходит в её душе. «Уверена, — сказала Людмила Снитенко, — что эта книга станет островком современной духовной поэзии с очень бережным отношением к своим корням, традициям и своей любви, которая молитвенно возносится поэтическим словом».

Были зачитаны отрывки из писем добрых давних друзей Елки Няголовой — известных российских поэтов Андрея Дементьева и Евгения Евтушенко, которые разделяют радость выхода второй книги Елки Няголовой на русский язык.

По поручению председателя правления Межрегиональной общественной организации «Клуб Героев Советского Союза, Героев Российской Федерации и полных кавалеров ордена Славы города Москвы и Московской области» Героя Советского Союза Н.Т. Антошкина академик В.А. Трофимов за восторженной поддержке в области культуры, охрану и бережное содержание в Болгарии памятников российским героям — воинам-победителям, с пожеланием мира и добра вручил послание ребёнку. Это — крылья от сердца к сердцу. Это — дышащая одна грудью. И это — одна душа.

Овациями были встречены переводы Всеволода Кузнецова, Валерия Латы-

«Славянские объятия» Елка Няголова издала более 50 книг разных славянских авторов, переведённых на болгарский язык. Теперь её новая книга, которую давно с нетерпением ждали в России, найдёт своего читателя, ведь она написана на близком славянском языке.

Поблагодарив издателей книги и организаторов презентации, Елка Няголова открыла творческую часть вечера выступлением дипломанта международного музыкального конкурса, солистки Московского театра Ольги Куличевой — обладательницы красивой гибкого голоса, которая исполнила напевные русские народные и старинные песни, придав вечеру романтический настрой. Virtuозный мастер слова и необыкновенно талантливый поэт Елка Няголова увлекла гостей по дороге жизни её лирической героини, собирая и раздавая любовь. Свет и энергия исходили от каждого, проникновенно сказанного слова.

Елка словно выдыхала свои стихи на болгарском языке, а переводчицы вторили ей на русском. По словам автора, перевод стихов — это сотворчество, это двое родителей, которые дают жизнь ребёнку. Это — крылья от сердца к сердцу. Это — дышащая одна грудью. И это — одна душа.

Овациями были встречены переводы Всеволода Кузнецова, Валерия Латы-

нина, Людмилы Снитенко, Николая Переяслова, Ирины Васильковой и других поэтов-переводчиков.

Стихи звучали на фоне музыкальных композиций, исполняемых на рояле лауреатом международных музыкальных фестивалей В.Трофимовым. Было полное ощущение того, что поэзия, наполненная светом любви, не имеет границ.

Прозвучала и волшебная скрипка солиста Московской филармонии болгарина Павла Минева. Он, являясь давним Елкиным другом, буквально бежал со своего ангажемента, чтобы поздравить поэтессу. Для неё Павел Минев исполнил произведение болгарского композитора Леона Суружона.

Президент Академии российской словесности, секретарь правления Союза писателей России, лауреат Международной премии мира, доктор фило-

романтическую песню «Родник», автором музыки к которой она является.

В канун 70-летия Великой Победы, Елка Няголова поздравила любителей поэзии с самым грандиозным праздником нашей эпохи. Ольга Куличева исполнила песню «Россия» (муз. Д.Тухманова, слова М.Ножкина) и всеми любимую, ставшую гимном единения наших стран, песню «Алёша» на стихи поэта К. Ваншенкина и музыку композитора Э. Колмановского, посвящённую советскому солдату-освободителю. Символом памяти всем советским солдатам стал памятник-монумент «Алёша» в болгарском городе Пловдив. Песню пели всем залом. Никто не сдерживал слёзы. Это было одно общее объятие, объятие души, глазами и сердцем.

В заключение вечера Елка Няголова зачитала посвящение книги своей «русской маме», с которой много лет тому назад они породнились, и она стала ей на всю жизнь верной и любящей дочерью. Стала дочерью и для её мужа-фронтовика, который всегда гордился тем, что чем-то был похож на маршала победы Г.К. Жукова. Композитор Трофимов В.А. исполнил написанную им песню на слова известного поэта В.А. Кострова «Маршал Жуков».

На этой трогательной ноте творческий вечер подошёл к завершению. В зале были уже не зрители, а добрые друзья. Завучали мажорные аккорды новой песни, посвящённой российско-болгарской дружбе на слова Л. Снитенко, музыка и исполнение В.А. Трофимова: «Мы счастливы, что есть у нас друзья»:

Мы счастливы, что есть у нас друзья,
В Болгарии друзья есть и в России,
Надёжные и верные друзья,
С кем связаны навеки
славянской силой...

Пусть всеобъемлющее слово в сочетании с музыкой рождает новое, великое вселенское Слово, объединяющее славянскую духовность, славянскую культуру и весь славянский мир, ведущий народы к созиданию.

Валентин СОРОКИН



преемственность, завещанная известным болгарским литератором, бывшим многолетним большим другом России, председателем Союза болгарских писателей Николаем Петевым, которого, к горькому сожалению, сейчас нет с нами. Это — желание выполнить его призыв беречь и сохранять славянское духовно-культурное единство.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Болгария в России Бойко Коцев, который почтил своим присутствием собравшихся на твор-